Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Vampyr

Lindpaintner, Peter Joseph von

Leipzig, [ca. 1828]

Akt II

urn:nbn:de:bsz:31-86445

Visual Library

ZWEITER AKT.

Nº 8.
Terzett.

Allegro non tanto.

Scherzᵈᵒ

Lorette.

Nun sagt, wie steht das Kränzchen mir?
Eb_ben! que_sta ghir_lan__da an__cor?

Nun sagt, wie steht das Kränzchen mir?
ma si, que_sta ghir__lan__da an_cor?

f

f

Lavigne.

Du könntest gar nicht hübscher seyn, du könntest gar nicht hübscher seyn.

Morton.

In ve_ro! sei bel_lis_si_ma! in ve_ro! sei bel_lis_si_ma!

p

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Lorette.

Ich dächte, noch ein Röschen hier — ich
E forse d'un granato il fior! cre-

pp p

Lavigne.

dächte, noch ein Röschen hier! Ganz recht! das schmückt dich unge - mein, ganz recht! das schmückt dich un - ge -
dete! d'un granato il fior! Morton.

Benon! bel bel - - lo ti sta - rà! benon! bel bel - - lo ti sta -

Lorette.

Das Röschen hier — das Kränzchen dort! Nun mein' ich, nun mein' ich, dass mir nichts mehr
Lav. Ebben, ancor questo bel fior! Or nul - la — si nul - la più mi manche -

mein; ja, ja ganz recht — das schmückt dich ungemein!
Mort.

rà! si, si, be - non, tu sei bel - lissima!

Lorette.

fehlt, ja, ja, nun mein' ich, dass mir nichts mehr fehlt!
rà, si, si, più nul-la, nul-la man-che-rà!

Wer einfach wählt, hat

Mort.

Wer einfach wählt, hat gut gewählt.
Am-mi-ro tal sem-pli-ci-tà,

am-mi-ro tal sem-

Lavigne.

gut gewählt. Nein, nein, nein, nein, das ist nicht gut gedacht!
Nò, nò, nò, nò! co-sì per me non fà.

Lor.

Wer

pli-ci-tà!

Wer einfach wählt, hat gut gewählt!
Mi pia-ce la sem-pli-ci-tà!

Mi

mf

p

p

Lav.

. einfach wählt, hat gut ge-wählt. Nein, nein, nein, nein, das ist nicht gut gedacht; wer einfach geht, wird
Nò, nò, nò, nò, nò, nò, que-sto non và, de-ri-sa pur con

pia-ce la sem-pli-ci-tà.

mf

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ausge - - lacht.
me sta - rà.

Nimm hier noch Scabi - osen,
Ci vuol ancor sca - biose,

die Malven und die Rosen,
di malve e poi di ro - se,

die Veilchen und den Quendel,
vio - lette, anche mu - ghetti,

den Thymian und La -
e de' gi - gli di -

vendel,
letti -

die weiss und rothen Bänder,
na - stri rossi e tur - chini -

zu schmücken die Ge - wänder;
a que - sti pan - ni fini, -

hier noch die gold'ne Nadel, dann bist du ohne Tadel, dann bist du ohne Tadel, ja, dann bist du ganz ohne Ta - - -
al fin la croce d'oro, ch'e - si - ge già il de - coro, al fin la croce d'oro, questo e - si - - ge già il de - - co - - -

Lorette.

Wo denkst du hin, ha, ha, ha, ha, du bist nicht klug!
Paz_zo che sei! ah, ah, ah, ah! troppo sa_ _rà!

Lavigne.

del. ro.

f

Die Braut ist mir nie hübsch genug, die Braut ist mir nie hübsch ge_
Questo più bella ancor la fà, questo più bella ancor la

Morton.

Wo denkst du hin, ha, ha, ha, ha!
Paz_zo che sei! ah, ah, ah, ah!

du bist nicht klug!
troppo sa_ _rà!

cres *mf* *f*

ad libitum.

f

ha, ha, ha, ha, wo denkst du hin, ha, ha, ha, ha, du bist nicht klug!
ah, ah, ah, ah, troppo sa_rà, ah, ah, ah, ah, troppo sa_rà!

Weg _ weg _ weg mit allem eitlen
*Nò _ nò _ nò, null'altro io pren_de_*

f

nug! nein, nein, nein, nein, die Braut ist mir nie hübsch genug!
fà si, si, si, si, questo più bella ancor la fà!

f

ha, ha, ha, ha, wo denkst du hin, ha, ha, ha, ha, du bist nicht klug!
ah, ah, ah, ah, troppo sa_rà, ah, ah, ah, ah, troppo sa_rà!

8va

cres *ff* loco *p* *cres* *f*

Lorette.

Tand!
rò!

dol. Nur der fri - sche Myr-ten - kranz, und ein einfach
Que - sto fre - sco mir - to an - cor — che stà ben, io

dol.

Ro - sa - band; nur der fri - sche Myr - ten - kranz, und ein ein - fach Ro - sa - - band gilt mir
sceglie - rò, so - lo il fre - - sco mir - to an - cor, che stà ben, io sce - glie - rò, l'a - - - - - mo

mehr als al - - ler Glanz, gilt mir mehr als al - - ler Glanz. Und ge - wiss, so werd' ich Allen, die mich
più che il gran splendor, l'a - - mo più che il gran splendor Certo! allor la sposa bella sembra ao

Lav.

sehen wohl - ge - fal - len. Allen! Allen! hört ihr's Vater, Allen! will das Mägdlein hier ge -
gnun più te - - ne - - rel - - la! Come! come! padre! a tutti in torno vuol pia - cer a pro - - prio

Mort.

fallen! und ich denk', ich soll al - - lein hier der Hahn im Korbe seyn. Ganz allein, ganz al -
scorno, e cre - dei ch'io so - lo o - gnor sia l'og - get - to del suo a - mor! Suo te - sor so - lo o -

cres

mf f ff p

Lor.

lein! Regt sich wie - - - der Eifersucht! Lav. Allen will das Mägdlein hier ge - fallen.
gnor! Folle! sei ge - lo - so ognor! vuol piacer a tutti, al proprio scorno.

Lor.

Regt sich wie - der Eifersucht! Lav. Allen will das Magdlein hier ge fallen! Ach der Lie - be bitt' - re
Fol - le! sei ge - lo - so ognor! vuol piacer a tut - ti, tut - ti in - torno! Dann' tor - mento i dub - bj al

Lav. Lor.

Frucht, ach der Lie - be bitt' - re Frucht! Und ich denk, ich soll al - lein hier der Hahn im Korbe seyn! Vollen
cor, dann' tor - - men - to i dub - bj al cor. E credei, ch'io so - lo o - gnor sia l'ogget - to del suo a - mor! Dal ma -

mf mf p

Mort.

Glauben fordern Frauen, und der Mann soll blind ver-trau-en; Blind! o nein! Blind! o
ri-to chie-do fe-de, chè-gli ce-co tut-to cre-de; Ce-co! ah, nò! Figlia, oi-

fp

Lav. Mort. Lor. Mort.

nein! Darf ich ihren Schwüren trauen! Zweifle nicht, zweifle nicht. Soll ich auf den Mann nur bauen! Das ist
bò! Ma fidarmi in lei po-tre-i! Regna a-mor nel suo cor! Tutto io creder-gli do-vre-i? Al suo

fp fp

Lorette.

Soll ich auf den Mann nur bauen!
Tutto credergli do-vrei?

Lavigne.

Darf ich ihren Schwüren trauen!
E fidar-le ben po-trei?

Darf ich ihren Schwüren
dunque le fidar po-

Morton.

Pflicht!
cor!

Zweifle nicht.
Fi-da o-gnor!

Das ist Pflicht.
Fi-da o-gnor!

fp fp fp fp fp

cres. f

Darf ich seinen Schwüren trauen, soll ich auf den Mann nur bauen, darf ich seinen Schwüren trauen, soll ich auf den Mann nur
tut-tò credergli do-vrei, tutto credergli do-vrei, tutto credergli do-vrei, tutto credergli do-

cres f

trauen, darf ich ihren Schwüren trauen, soll ich auf die Frau nur bauen, darf ich ihren Schwüren trauen, soll ich auf die Frau nur
trei! sempre in lei fi-dar po-trei! dunque in lei fidar po-trei! sempre in lei fi-dar po-trei! dunque in lei fidar po-

o zweifle nicht! ja das ist Pflicht!
si fi-da ognor, al suo buon cor!

p cres. f

bauen, darf ich sei-nen Schwüren trau-en!
vrei, tut-to cre-der-gli do-vre-i!

bauen, darf ich ih-ren Schwüren trau-en!
trei! sem-pre in lei fi-dar po-tre-i!

O zweifle nicht! Ja, das ist
Sù! fa-te cor! Vi guida a-

ff f

Allegretto Cantabile.

Pflicht!
mor!

CANON.

Nur bei Lie - be und Ver - trauen, drücken Hymens Fesseln nicht, glaubt ihr
Resti a voi costan - te al - la - to l'in - no - - cen - za e un pu - ro a - mor, son di -

p

Lavigno.

Nur bei Lie - be und Ver - - -
Re - sti a noi cos - tan - - - te al - -

Mort.

Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treu' ist süsse Pflicht.
fe - sa in o - - gni fa - to all' a - - man - - - te fi - do cor!

Nur bei Liebe und Ver -
Re - sti a voi cos - tan - te al -

p

trauen, drücken Hy - mens Fes - seln nicht, glaubt ihr Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treu' ist süs - se
la - to l'in - no - cen - za e un pu - - ro a - mor, son di - fe - sa in o - - gni fa - to all' a - - man - - te fi - do

trauen, drücken Hy - mens Fes - seln nicht, glaubt ihr Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treu' ist süs - se
la - to l'in - no - cen - za e un pu - - ro a - mor, son di - fe - sa in o - - gni fa - to all' a - - man - - te fi - do

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Lorette.

Nur bei Liebe und Ver - - trauen, drücken Hymens Fesseln nicht, glaubt ihr Männer, glaubt ihr
Resti a noi costan - - te al - - la - to l'in - no - - cen - za e un puro a - mor, son di - fe - sa in o - gni

Lavigne.

Pflicht. Nur bei Liebe und Ver - trauen, drücken Hymens Fesseln nicht, glaubt ihr Männer, glaubt ihr
cor. *Resti a noi costante al - la - to l'in - no - - cen - za e un puro a - mor, son di - fe - sa in o - gni*

Morton.

Pflicht. Nur bei Liebe und Ver - - trauen, drücken Hymens Fesseln nicht, glaubt ihr Männer, glaubt ihr
cor. *Resti a noi costan - - te al - la - to l'in - no - - cen - za e un puro a - mor, son di - fe - sa a o - gni*

Più moto.

Frauen, Treu' um Treu' ist süsse Pflicht. Nur bei Lie - be und Ver - trauen, drücken Hymens Fesseln nicht, glaubt ihr
fa - to all' a - man - te fi - do cor. Resti noi co - stante al - la - to l'inno - - cenza e un puro a - mor, son di -

Frauen, Treu' um Treu' ist süsse Pflicht. Nur bei Lie - be und Ver - trauen, drücken Hymens Fesseln nicht, glaubt ihr
fa - to all' a - man - te fi - do cor. Resti noi co - stante al - la - to l'inno - - cenza e un puro a - mor, son di -

Frauen, Treu' um Treu' ist süsse Pflicht. Glaubt ihr Männer, glaubt ihr Frauen, glaubt ihr Männer,
fa - to all' a - man - te fi - do cor; son di - fe - sa a ogni fato, son di - fe - sa

Più moto.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treu' ist süs-se Pflicht, Treu' um Treue, Lieb' um Liebe, Treu' um Treu' ist süsse
fesa a ogni fato all' a-man-te fi-do cor, son di-fe-sa in o-gni fa-to all' a-man-te e fi-do

Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treu' ist süs-se Pflicht, Treu' um Treue Lieb' um Liebe, Treu' um Treu' ist süsse
fesa a ogni fato all' a-man-te fi-do cor, son di-fe-sa in o-gni fa-to all' a-man-te e fi-do

glaubt ihr Frauen, glaubet, Treu' um Treu' ist süs-se Pflicht, Treu' um Treue, Lieb' um Liebe, Treu' um Treu' ist süsse
a ogni fato all' a-man-te fi-do, fi-do cor, son di-fe-sa in o-gni fa-to all' a-man-te e fi-do

cres. *decres.*

Pflicht; glaubt ihr Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treue, Lieb' um Liebe, glaubt ihr Männer, nur Treu' um Treu-e,
cor; son di-fe-sa a ogni fato all' a-mante son di-fesa, son di-fe-sa a o-gni fa-to

cres.

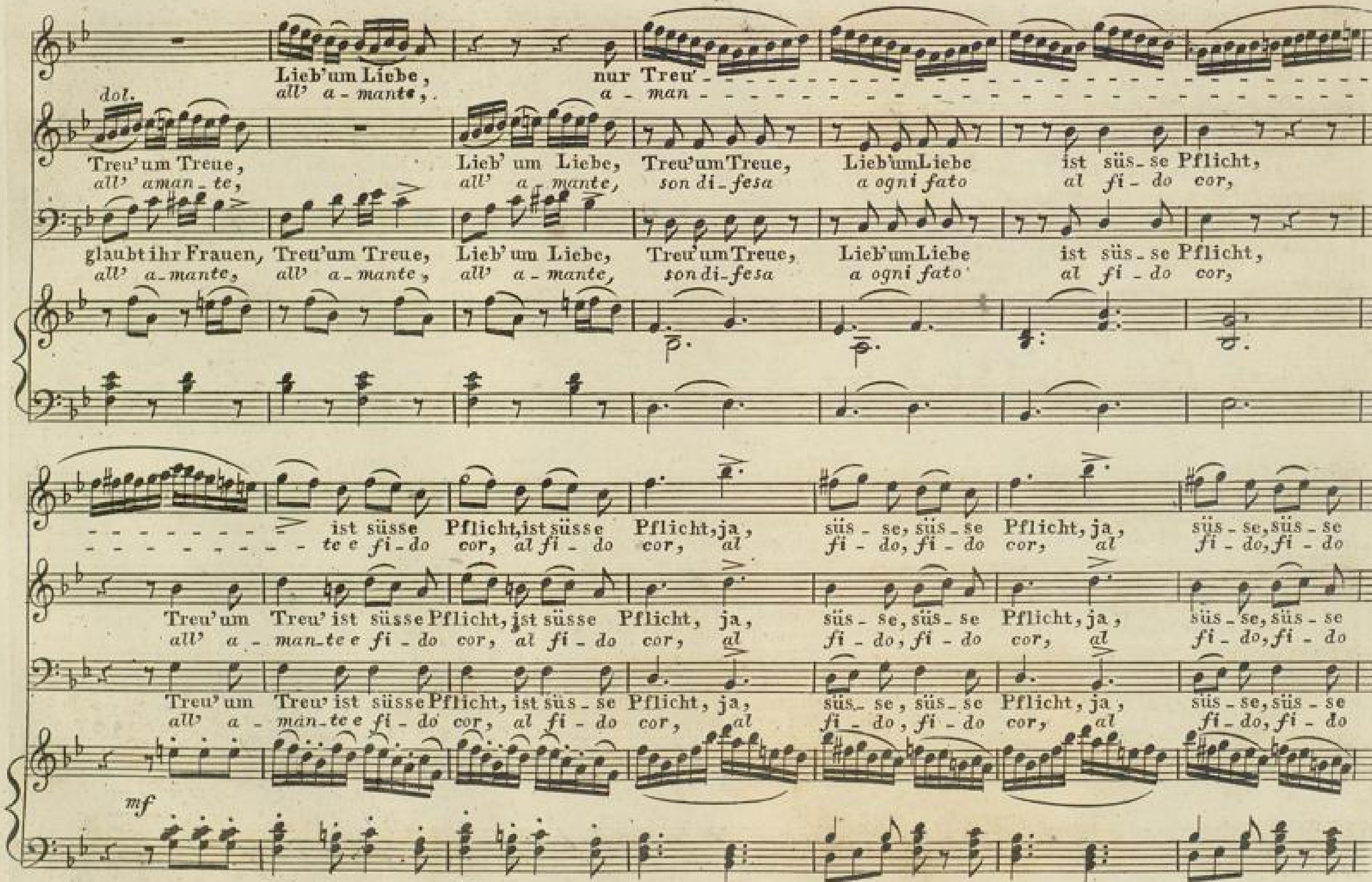
Pflicht; glaubt ihr Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treue, Lieb' um Liebe,
cor; son di-fe-sa a ogni fato all' a-mante son di-fesa,

cres. *dol.*

Pflicht; glaubt ihr Männer, glaubt ihr Frauen, Treu' um Treue, Lieb' um Liebe, glaubt ihr Männer,
cor; son di-fe-sa a ogni fato all' a-mante son di-fesa, son di-fe-sa

cres

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


Lieb'um Liebe, nur Treu'
all' a - mante, a - man
dol.
Treu'um Treue, Lieb' um Liebe, Treu'um Treue, Lieb'um Liebe ist süs - se Pflicht,
all' aman - te, all' a - mante, son di - fesa a ogni fato al fi - do cor,
glaubt ihr Frauen, Treu'um Treue, Lieb' um Liebe, Treu'um Treue, Lieb'um Liebe ist süs - se Pflicht,
all' a - mante, all' a - mante, all' a - mante, son di - fesa a ogni fato al fi - do cor,
ist süsse Pflicht, ist süsse Pflicht, ja, süs - se, süs - se Pflicht, ja, süs - se, süs - se
te e fi - do cor, al fi - do cor, al fi - do, fi - do cor, al fi - do, fi - do
Treu'um Treu' ist süsse Pflicht, ist süsse Pflicht, ja, süs - se, süs - se Pflicht, ja, süs - se, süs - se
all' a - man - te e fi - do cor, al fi - do cor, al fi - do, fi - do cor, al fi - do, fi - do
Treu'um Treu' ist süsse Pflicht, ist süs - se Pflicht, ja, süs - se, süs - se Pflicht, ja, süs - se, süs - se
all' a - man - te e fi - do cor, al fi - do cor, al fi - do, fi - do cor, al fi - do, fi - do
mf

Più lento.

Pflicht, ja, Treu' um Treu' ist süsse Pflicht, ja, Treu' um Treu' ist süs - se Pflicht;
cor, già son di - fe - sa al fi - do cor, al fi - do cor, al fi - do cor;
Treu' um Treu' ist
l'innocen - za, e

Pflicht, ja, Treu' um Treu' ist süsse Pflicht, ja, Treu' um Treu' ist süs - se Pflicht;
cor, già son di - fe - sa al fi - do cor, al fi - do cor, al fi - do cor;
Treu' um Treu' ist
l'innocen - za, e

Pflicht, ja, Treu' um Treu' ist süsse Pflicht, ja, Treu' um Treu' ist süs - se Pflicht;
cor, già son di - fe - sa al fi - do cor, al fi - do cor, al fi - do cor;
Treu' um Treu' ist
l'innocen - za, e

Più lento.

a Tempo.

Più lento.

a Tempo.

süs - - se Pflicht,
fi - - - do amor —
Treu' um Treu' ist süs - - se Pflicht.
son di - fe - sa all' al - ma e al cor!

süs - - se Pflicht,
fi - - - do amor —
Treu' um Treu' ist süs - - se Pflicht.
son di - fe - sa all' al - ma e al cor!

süs - - se Pflicht,
fi - - - do amor — a Tempo.
Treu' um Treu' ist süs - - se Pflicht.
son di - fe - sa all' al - ma e al cor! a Tempo.
Più lento.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Tempo di Polacca.

No. 9.

ARIETTE.

Etienne.

Man kanndie Wei - - ber wohl ver -
Le donne si può com-pa -

glei - chen, mit hübschen Blumen aller Art — wie die - se sich dem Auge zei - - - gen, sind
ra - - re a' fio-ri bei d'o-gni te - - nor, ben san - no gli occhi di-let-ta - - - re, se

je - ne lieb - - lich fein und zart; doch ihrer Blüthe kur - - - ze
so - no — se son vezzosie fresch an - - cor; ma po-co du-rail dol - - - ce o -

Zeit er - - in - nert an Vergänglichkeit, ja, ihrer Blü - - the kurze Zeit er - innert
dor, pas - san - do presto il lor splen-dor; ma po-co du - - ra il dol-ce o - dor, pas-san-do

an Ver - gänglichkeit.
pre-sto il lor splendor!

Der stolzen Li - - - lie Pracht und
Il gi-glio alte- - ro è la fi -

Schimmer, zeigt uns das Bild der Unschuld an; doch oft ist's nur ein eitler Flimmer, die Tu - gend —
gliuola, il sim-bo - lo d'un casto a - mor! ma spesso è pur va-na pa - gliuo-la se ma- - i —

die Tugend nur ein leerer Wahn; der Lilie Glanz und Ei - tel - keit er - innert an Vergänglich-
se non virtù Va-dor-na il cor; di giglio il candi - do splendor pas-sando và col bello o-

keit, der Lilie Glanz und Ei - tel - - keit er - innert an Ver - gäng - lichkeit.
dor, del giglio il can - di - do splen - dor passando và col bel - lo o - dor

pp

f

Doch selbst die Kö - - ni - gin von Allen, die schönste Blume auf der Flur — die Ro - - se —
Di tutt' i flo - ri la re - gi - na — fra po - co anch' ella smorta stà — la ro - sa —

f

p

p

die Ro - se —
la ro - sa

ih - - - re Blätter fallen —
l'ar - dor del sol la po - ve - rina

verschwunden ist der Schönheit
sfo - - glia pur troppo presto

Spur,
già!

Le
spi - - - ne al - lor si

kurz weidet sich an ihr der Blick,
ve - de ancor,

die Dor - - nen blei - - - - ben
l'em - ble - - - ma d'un' in -

nur - - - zu - rück.
fau - - - - sto a - mor!

Der
De -

Primeln will ich nicht ge - den - - ken,
gli altri fiori in prima - ve - - - ra

der Nelken und Au - rikeln Schaar,
ta - cer vogl'io re - sta ve - - run,

wie die - se gleich das Köpfchen
nel germe già la mor - te

sen - ken, trifft sie ein Reif im jungen Jahr. — wie diese gleich das Köpfchen sen - ken, trifft sie ein
ne - - ra ro - vi - na col - - - la brina o-gnun, nel ger-me già la morte ne - - ra ro - vi - na

Reif im jungen Jahr.
col - - - - la - brina o - gnun.

8va loco cres f

Der Gärtner mag sich noch so mühen, der Gärtner mag sich noch so
Non c'è ri - me - dio, non c'è ri - me - dio, non c'è ri - me - - - dio alcun fin

f p

mühen, sie werden al - - le, al - le, al - le, sie wer - den al - le schnell verblüh'n, sie werden
qual, nò; il piu bel ra - ro, il più bel ra - ro, il più bel ra - ro alfin spa - rì, il più bel

8va loco cres f p

ritard.

al - - le schnell ver - blühen! Drum bleibt die grösste Aehn - lich - keit mit Weibern, die Ver - gänglich -
ra - - ro al fin sfio - ri! Per que - sto compa - rai o - gnor, le don - ne al pas - sa - ge - ro

ritard.

ritard.

keit, drum bleibt die gröss - te Aehn - lich - keit mit Weibern, die Ver - gäng - lich - keit, die Ver -
fior, per questo com - pa - rai o - - gnor, le don - ne al pas - sa - - ge - - ro fior, al pas - sa -

pp

8va

p

gäng - - - lich - - keit, ja, die Ver - gäng - - lich - keit, drum bleibt die grösste Aehnlichkeit mit
ge - - - - ro fior, al pas - sa - - ge - - - ro fior, to com - pa - rai le don - - ne le

f

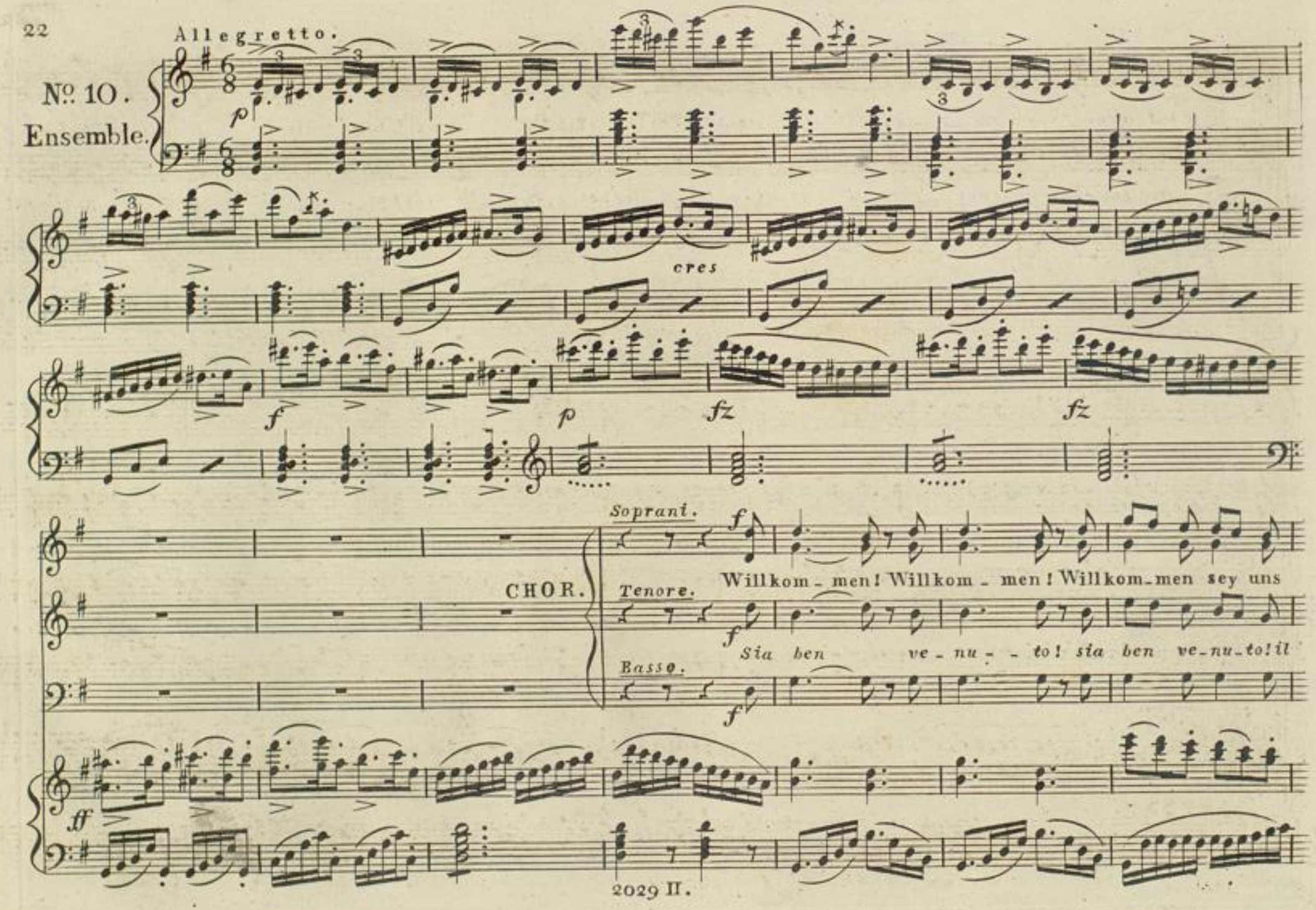
Blumen — mit Weibern — die Vergänglich - - keit!
donne al fio - re al pas - sa - ge - ro fior!

p

p

ff

ff


Allegretto.
No. 10.
Ensemble.
p
cres
f
p
fz
fz
Soprani.
f
Willkom - men! Willkom - men! Willkom-men sey uns
CHOR.
Tenore.
f
Sia ben ve - nu - - to! sia ben ve-nu-to! il
Basso.
f
ff

hier auf's neue, wo ——— dir so manche Thräne floss, wo ——— dir so manche Thräne

no - stro co - re bril - - - la di gio - ja già nel sen, bril - - - la di gio - ja già nel

dol.

floss; es grüssen Lie - be dich und Treu - - e, in dei - - ner ho - - - - hen Ah - - - - nen

sen, sei de - - gno del proge - ni - to - - - re, tor - na - - to so - - - - - lo al no - - - - stro

Es grüssen Lieb' und Treue dich, es grüssen Lieb' und Treue dich,
Sei de - gno del pro - ge - ni - tor, si, de gno al tuo pro - ge - ni - tor,

Schloss.

Es grüssen Lieb' und Treue dich, es grüssen Lieb' und Treue dich, Willkom - men, Will -

ben! *Sei de - gno al tuo pro - ge - ni - tor, si, de - gno al tuo pro - ge - ni - tor, tor - na - - to or*

kommen, in deiner ho - hen Ahnen Schloss, willkom - - - men in deiner ho - hen Ahnen Schloss.

se - - i, tor - na - to so - lo al no - stro ben, tor - na - - - - to so - - lo tor - na - to al nostro ben!

Aubri.

Nehmt meinen Dank, ihr gu - ten Leute — ein
Jo vi rin - gra - zio oh buona gente! *con*

Freu - - den - fest begeh' ich heu - te von frohen Menschen hier um - ge - ben, an meines
voi — lo sen - to vi - va - men - te *bell' al - tra vi - ta* *a noi di - scen - de; a ca - ro a -*

Freundes Va - terbrust lacht mir so wonnevoll das Leben — em - pfind' ich, em - pfind' ich doppelt eu - - - - re
mi - co, qual pia - cer che a me ri - splende nuo - va - mente *dal ci - glio, dal ci - glio ama - to tuo — sin -*

CHOR

Heil! Heil! Heil Au-bri! Heil seinem ed-len Freun--de!

Lust! cer! Viva! vi-va! vi-va Au-bri! che nostr'al-me già ra-pì! Nein! nein! nein! (No! no! no! il

hier droht der Tochter nicht Gefahr; er ist der Ed-le noch der sonst er war. Ueber-
lab--bro suo non men-ti-rà, la fi----glia pur fe-li-ce an-cor sa-rà.) Troppoin

nehmet mei-ne Rechte, sprecht für mich in die-sem Kreise, lasset mich nach mei-ner Wei-se still des
e-sta-si mi sen-to per spie-giar il mio con-ten-to, respi--rar un sol mo-men-to al tuo

Au-genblicks mich freun. Die-ser gründet heut mein
sen, con for--to dà. Deg--gio vi-ta e li-ber-

Glück, Va-ter ist er mir, uns Al--len; sucht dem Gra-fen zu ge-fallen, nüzt den frohen Au-gen-
tà al suo no-bil core, sì nobil co--re, meri-tar si grande a-mo-re è la mia fe-li-ci-

(zu Lorette.)
Aubri.

CHOR. Wel--che Lie-be, wel-che Gü-te. Willst du Hol-de mich er-hö-ren! CHOR Las-set
Ca-ra, vuoi do-nar-mi a-mo-re.

blick. Non v'è mai bontà mag-gio-re! Mai e-
tà.

Aubri.
uns der Freude weihn— so ge-hör' ich dir allein. CHOR.
non mostrar-mi cru-del-tà!

gual cor-dia-li-tà!

Freundlich winkt des Lebens Blüthe. Je-des
In me

Che ami-ci zia e qual a-mo-re.

Band will ich zerreissen!
cresce più l'ar-do-re. CHOR.
mf Ja wir wer-den glücklich seyn.
mf Gior-no lie--to sin--go-lar!
Aubri. Glücklich nur mit dir zu
Jo ti vo--glio sem-pre a

mf

seyn.
mar. CHOR
ff Heil! Au-bri, er le-be hoch!
ff Tal fù mai di que-sto al par!
Aubri. (zu Portd'.) Va--ter
Pa--dre!

ff

p

p

(zum Volke)
sagt den gu-ten Leuten: dass ihr Wunsch mich hoch erfreut. Eu-er Glück wird er be-reiten, ihm verdankt ihr Al-les
ri-pe-te-te a tut-ti: Cu-ra prende-rò di cor, che ve drann' fra po-co i frutti del cle-men-te mio fa-

p

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

(zu Lorette.)

heut. Zweifel kann ich nicht er_tragen, sprich nur
vor. I_dol mio, non vuoi par_la_re! deh, fa

Port d'amour.

Al_les
Tut to a_

CHOR.

Rings soll Freude sich verbrei_ten, heiter lächle uns die Zeit. Rings soll Freu_de
Sì, sa_rem fe_li_ci tut_ti, ci pro_teg_ge il suo fa_vor! Sì, sa_rem fe_

Lorette.

rasch, ja, oder nein Gnäd'ger Herr wie könnt' ich's wa_gen, nie darf ich die Eu_re seyn!
cor! presto, sì o nò! Ah, Si_gnor, po_trei l'o_sa_re! tan_to mai il cor palpi_tò!

Aubri.

Holdes
Dolce

dürft ihr von ihm hof_fen! Al_les dürft ihr von ihm hoffen!
ve_te da spe_ra_re! Tut_to a ve_te da spe_ra_re!

sich ver_brei_ten, hei_ter läch_le uns die Zeit.
li_ci tut_ti, ci pro_teg_ge il suo fa_vor!

Lorette.

Mäd-chen, lass mich hof-fen. Tief hat mich sein Blick getroffen!
spe-me, non tre-ma-re — Già comin-cio a va-cil-la-re!
Aubri.

für sein Wort verbürg' ich mich. Dort im Garten seh' ich dich!
cer to! e a voi pro-met-te-rò! Nel giar-di-no ti ve-drò!

fz

stringendo.

Wohl — es sey — erwartet mich!
Ben! — ahime! — la tua sa-rò!

rall.

pp

Ja doch,
Sì, ver-

Sicher kommst du!
Verrai dunque!

stringendo.

f

ja!
rò!

Ja doch, ja!
Sì ver-rò!

sicher kommst du?
ma ver-ra-i?

Ha! wie ist mein Glück mir nah! wie ist mein Glück mir
Qual di-let-to io pro-vo in sen — qual de-sio io pro-vo in

ff

f

rall.

pp

Port d'am.

nah! Euch zu be-glücken ist er da!
sen! Ei pro-cu-ra il vostro ben!

CHOR.

Uns zum Hei-le, uns zum Hei-le, ist er da!

Ei pro-cu-ra il no-stro ben, il no-stro ben!

All° con molto spirito.

Aubri. Fort nun, zur Freude, zur
Sol al-le-grezza rav-

All° con molto spirito.

cres

to-benden Lust!
vi-va ogni cor,

Jubel nur schwelle die po-chende Brust!
vi-va la fe-sta, che accon-cia l'amor!

fort nun zur Freude, zur to-benden Lust!
sol al-le-grez-za rav-vi-va ogni cor,

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ju - bel nur schwelle die po - chende Brust! Nicht in dem Schlosse im dumpfigen Saal, draussen im Freien be-
vi - va la fe - sta, che accon - cia l'amor; giubbi - lo intorno al banchet - to sa - rà! gio - ja più grande giam-

rei - tet das Mahl! Fort nun, zur Freude, zur to - benden Lust! Ju - bel nur schwelle die po - - chende Brust!
mai tor - ne - rà, sol al - le - grezza rav - vi - va ogni cor, vi - va la fe - sta, che ac - con - cia l'amor.

Fort nun, zur Freude, zur to - benden Lust!
vi - va la fe - sta, che acconcia l'amor,

Soprani. Auf! in das Frei - e, zum fröhlichen Mahl! Spendet den blinkenden

Tenore. *Gioja, allegrez - za rav - vi - va ogni cor,*

Basso. *Giubbi - lo e pompa al ban-*

CHOR.

Ju_bel nur schwelle die po_chende Brust!
giub_bilo è pompa al banchet_to sa_rà.

Nicht in dem Schlosse im
*Vi_va la fe_sta, che ac_*

Wein im Po_kal!
chetto sa_rà,

Jubel nur schwelle die pochende Brust!
Vi_va la festa, che acconcia l'amor.

dumpfigen Saal,
concia l'amor!

draussen im Freien be__rei_tet das Mahl!
Gio_ja più grande giammai tornerà.

Fort nun, zur Freude, zur to_benden Lust!
Sol alle_grezza rav_vi_va ogni cor,

Auf nun, in's Freie, zum
Giubbilo e pompa al ban

Soprani.

fröhlichen Mahl! Spendet den blinkenden Wein im Pokal! Spendet den blinkenden

Tenore.

chet-to sa-rà, vi-va la fe-sta, ev-vi-va l'amor! Più grandiletto giam-

Basso.

Wein im Pokal! Jubel nur schwelle die po-chende Brust, Jubel nur schwelle die po-chende Brust! Auf, in das Freie zum

mai torne-rà, più grandiletto giammai torne-rà, giub-bilo e pompaal banchet-to sa-rà, giubbilo e pompaal ban-

8va

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Aubri.

Fort nun, zur Freude, zur to- benden Lust! Jubel nur, schwelle die pochende Brust!
Sol allegrezza rav- vi- va o- gni cor, vi- va la festa, che acconcia l'amor,

Sopr.

f

Auf! nun, zur Freude, zur to benden

fröhlichen Mahl!

Ten.

f

Viva la festa! evviva l'a-

chetto sa- rà!

Basso.

f

8va loco

ff p f p f

Fort nun, zur Freude, zur tobenden Lust, fort nun, zur Freude, zur tobenden Lust!
vi- va la fe- sta, evvi- va l'a- mor, vi- va la fe- sta, evvi- va l'a- mor!

f

Lust!

Fort nun, zur Freude, fort nun, zur

f

mor!

Viva la festa! vi- va l'a-

f

p cres f f

Fort nun, zur Freu - - - - - - - - - de! Ju-bel und Freude nur schwelle die pochende Brust!
Vi-va la-mor *ev-vi-va la festa, ev-vi-va, evviva l'a-mor!*

Freude!

more!

Jubel nur schwelle die pochende

Vi-va la festa, evvi-va l'a-

cres

Fort nun, zur Freu - - - - - - - - - - de!
Vi-va l'a-mor — — — — *l'a-*

Brust! Jubel nur schwelle die pochende Brust! Fort nun, zur Freude! Fort nun, zur Freude!

mor! viva la festa, evviva l'a-mor! viva l'a-mo-re! vi-va la festa!

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ju - - - - - - bel und Freu - - - - - de nur schwelle die po - - chende Brust.
mor — — vi - - va la fe - - - - - - sta e l'a - mor, vi - va! vi - va l'a - mor!

Fort nun, zur Freude, zur
Gio - ja allegrez - za rau -

cres

8va

Fort! nur fort zur Freude, zur tobenden Lust! nur fort zur
Vi - va! vi - va! vi - va la festa e l'amor, sì, vi - va

tobenden Lust! Jubel nur schwelle die pochende Brust! Auf! in's Frei - - e! Auf! in's
vi - va ogni cor, vi - va la fe - sta, che acconcia l'amor! Vi - - va! vi - - va o - - gnor, sì,

loco

Freude, zur to - benden Lust, zur to - - ben - den Lust, zur to - - - benden Lust!
vi - va la fe - sta e l'a - mor — sì, vi - - va la fe - - - sta, vi - - va l'a - mor,

Frei - - - e! fort zur Freu - de, zur Lust! zur Freu - de, zur Lust; zur to - benden
vi - - - va o - - - gnor, sì, vi - - va va - mor, ev - - vi - - va l'a - mor! la fe - sta e l'a -

Fort zur Freu - - de, zur to - - - benden Lust —— zur Lust!
vi - - va, vi - - - va, sì, vi - - va la fe - - - - - sta e l'amor!

Lust! Auf nun, zur Freude, zur tobenden Lust! Auf zur Freude, auf zur Lust!
mor! Vi - va la festa, la fe - sta e l'amor! Vi - - va, vi - va, vi - va ognor!

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Allegro moderato maestoso.

No. 11.

ARIE.

Hypolit.

Mag auch mein ganzes Glück zer-
Soffrir potrò l'avver - sa

trümmern, mag auch mein ganzes Glück zer- trümmern, und fasst mich auch der sichre Tod, der
sorte, soffrir po - trò l'avver - - sa sorte, ingiurie, e affan - - - no, e duolo an - cor, e

sichre Tod!
duo - lo an - cor!

Nein! nein! nie soll mich ein Geschick bekümmern, dass nur mein
Nò, nò, mai pa - ven - - te - rò la mor - te! franca è quest'

ei - - - gen Seyn be - - droht!
al - - - - ma di ter - - ror!

Ich trotze kühn den Un - - ge - wit - - tern, und selbst des
Se ro - vi - - nas - - - - se tut - tò il mon - - do, non mi fa -

Himmels Flammenstrahl!
reb - be di-spe - - rar!
8va
loco
Für sie nur, für sie,
Di tua per - - fi - - dia —
für Isol - den zittern, für sie nur, für sie,
del - - la tua per-fidia già mo - - - ribon - do —
für Isol - den zittern,
si, già mo-ribon - do
das wäre mehr als Höllenqual,
I - solda mi vo' la - gna - - re -
das wäre mehr als Höllenqual! für sie, für sie,
mi voglio almen lagna - - re; di tua per-fi - dia —
für I - solden zittern,
del - la tua perfi - dia,
das wäre
I - solda! al -
mehr als Höl - - len - qual!
men mi vo' la - - gnar!

Calando. Cantabile.

Ster - - ne, hell - - - - - - - ten meines Le - - - bens Nacht.
ma - - te per me ——— *spen - te, spente sie - - te o - gnor.*

Ih - rer Au - gen holde
Voi lu - cen - ti stelle a -

Auch ver -
e più

sto - ssen, in der Ferne — auch ver - stossen, in der Ferne
ma - i mi con - so - late — e più ma - i mi con - so - - late,

fühl' ich, fühl' ich
ma - - i, 'ma - - i col

ih - re sanf - - te Macht; mag sie mich auch treulos hassen, schwand der Liebe letz - ter Schein; mag sie
dol - ce vo - stro splendo - - re. S'el - la mi po - tes - se odia - re, non di men l'a - do - re - rò; s'el - la

a Tempo.

a Tempo.

mich auch treulos hassen, schwand — der Liebe Schein.
mi po-tes-se odia-re, non di men l'a-do-re-rò:

f Nimmer werd' ich sie verlassen, will ihr nah' —
Benchè la do-vea lascia-re fe-de a le-

fz *fz* *p* *p*

— als Retter, ihr nah' als Retter seyn!
i, a le-i a lei conser-be-rò!

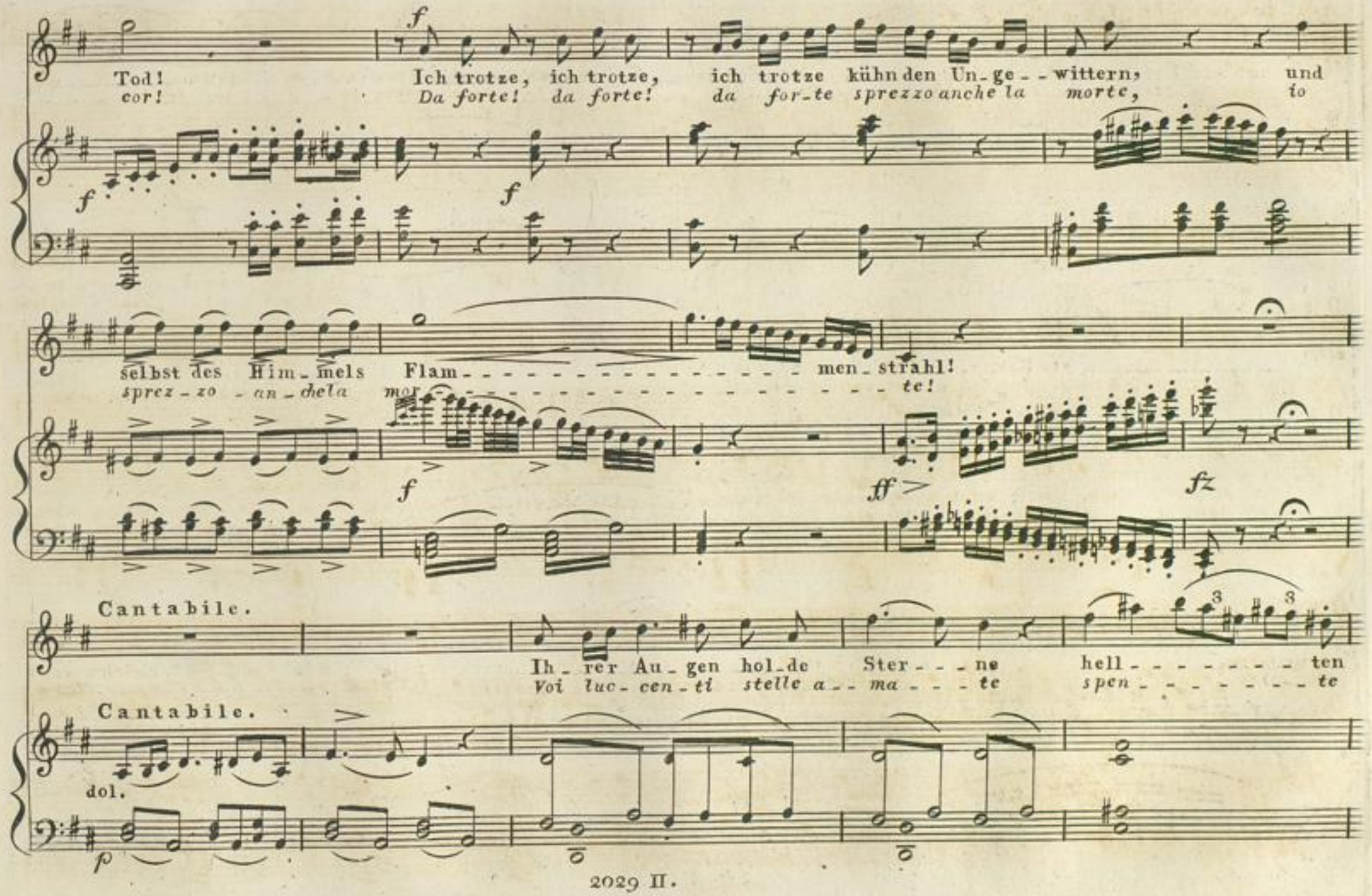
Mag auch mein ganzes Glück zer-
Soffrir po-trò l'avver-sa

f *f* *mf*

trümmern,
sorte,

mag auch mein ganzes Glück zertrümmern, und fasst mich auch der sich-re
soffrir po-trò l'avver-sa sorte, in-giu-rie, af-fan-ni e mor-te an-

f *f* *mf* *pp* *cres.*


Tod! Ich trotze, ich trotze, ich trotze kühn den Un_ge_ _wittern, und
cor! Da forte! da forte! da for_te sprezzo anche la morte, io
selbst des Him_mels Flam_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ men_strahl!
sprez_zo _an_che la mor_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ te!
Cantabile.
Ih_rer Au_gen hol_de Ster_ _ _ne hell_ _ _ _ _ _ _ _ten
Voi luc_cen_ti stelle a_ _ma_ _ _te spen_ _ _ _ _ _ _ _te
Cantabile.
dol.

mei_nes Le___bens Nacht! Auch ver_stossen, in der Ferne auch ver-
per me sie___te o-gnor! E più ma_i mi con_so_la_te e più

sto_ssen, in der Ferne fühl' ich, fühl' ich ih_re sanf_____te
ma__i mi con_so__la_te ma___i! ma___i! mai col vo___stro splen-

a Tempo.

Macht; mag sie mich auch treulos hassen, schwand der Lie_be letzter Schein; mag sie mich auch treulos hassen, schwand
dor; — S'ella mi po__tes_se odiare, non di men l'a_do_re_rò, s'ella mi po_tesse odiare, non

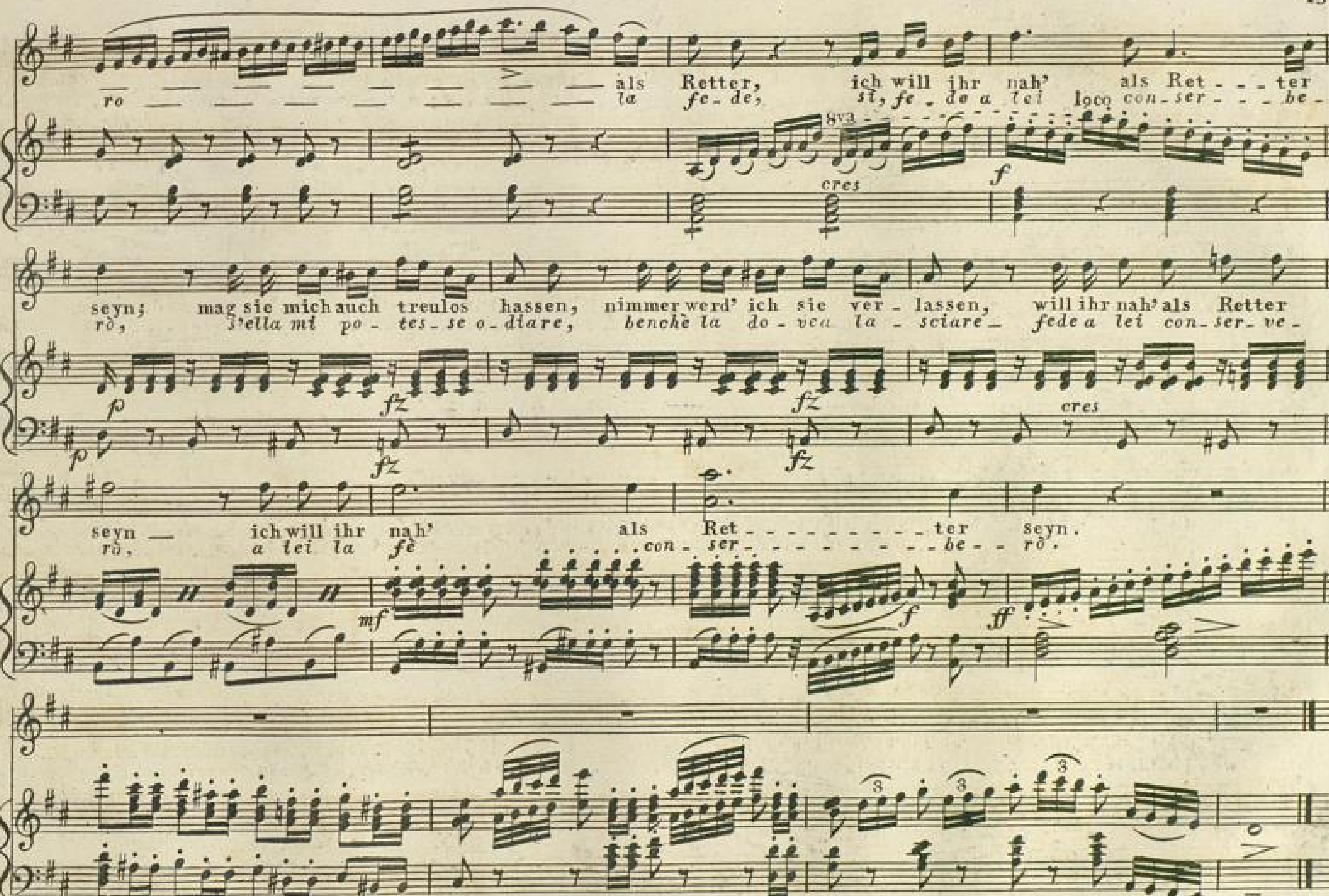
a Tempo.

p

f

— der Liebe Schein! Nimmer werd' ich sie verlassen, will ihr nah' als Retter seyn, will ihr nah' —
men l'a do_re_rò! Benchè la do_veo lasciare fe_de a lei con serbe_rò, conser_____be__

fz *p*



BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Andantino affettuoso.

No. 12.
Cavatine.

Lorette.

Wo der hol-de Frühling lä--chelt, wo ein sanfter
Pri-ma-ve-ra l fresco al pet-to scherza un lie-ve

West uns fä-chelt, da ist si-cher A-mor auch — da ist si-cher A-mor auch!
zeffi-ret-to e rav-vi-va l'er--be e i fior'— e rav-vi-va l'erbe e i fior.

Aus den Blu-men-kelchen ni-ckend, uns mit Blü-thenduft ent-zü-ckend, flü-stert Lie-be
Tor-na il ver-de aspet-to al pra-to, e di Fe--bo il rag-gio gra-to spi-ra sol dol--

je-der Hauch, flüstert Liebe je-der Hauch.—
cezza al cor, spira sol dol-cezza al cor.

Wo nur ei-ne Quelle
Ma quel mor-mo-rio dell'

rau-schet—
on--de—

wo nur ei-ne Quelle rau--schet fliehet
ed il tre-mo-lo di fron---de pur fug-

schnell, ja, fliehet schnell, denn Amor lau-schet unter je-dem Blüthenstrauch; flie-het schnell, denn A-mor
gite ne spia l'a-mor, presto fug-gi--te spia l'a-mor, ne spia l'a-mor, ne spia l'a-mor, ne spia l'a-

lauschet unter jedem Blü---thenstrauch.
mor, presto fuggite, già ne spia l'a-mor.

Blinkt nun erst der Mond hernie - - der, flöten Nachti - gal - len - lie - der, schweigt des Ta - ges lauter
Sparge poi not - turna lu - - na *lu - ce sua dubbiae oppor - tu - - na,* *fi - lo - mele in on - da an -*

Scherz, — kömmt die Nacht in stiller Fei - - er, hüllt uns in den Zauber - schleyer, wer!
cor - ed all' om - - bra del - le *pian - te - ah, qual cor sa - ria co - stan - te —* *qual*

wer! wer ret - - tet dann das Herz! wer! wer rettet dann das Herz!
cor insen - si - - bi - le all' a - mor! *insen - si - - - bi - le all' a - - mor!*

poco f

décres

Brechen muss es, unter - ge - hen! —
Si di - vi - de *fra la - men - ti*

Brechen muss es, un - terge - hen, unter Seh - nen, unter We - hen, in der Liebe süssem
fra so - spiri e dol-ci accen-ti, si di-vi - de fra la-menti e gli resta duolo al-

cres

Schmerz! Brechen musses, untergehn, brechen muss es, untergehn, unter Seh - nen, un-ter We - hen, in der
lor! fra sospi-ri e dol-ci accenti - ma gli resta duolo allor; si di - vi - de fra la - men - ti, e gli

fz p fz

Lie - be süs-sem Schmerz, in der Lie - be süssem Schmerz! in der Lie - - - - - - - - be,
re - sta duo-lo al-lor, duo - lo sol gli re - sta al-lor, sol gli re - - - - sta duo - - lo, sol

f fp

duo - - - - - - lo, ja, in der Liebe süs - - - - - sen Schmerz!
gli resta so-lo duo - - - - - lo al-lor!

pp morendo.

pp ppp

No. 13.

Cavatine.

(Parodie.)

Andante con moto.

Etienne.

Frühling hat bald
Prima - ve - - - - - ra!

aus - ge - lä - chelt, Sturmwind sausst wo West ge - fä - chelt, ei - sig weht sein star - rer Hauch,
pas - si pu - - re, ur - la il ven - - - to, e nebbie oscu - - re nun - zie son di ne - ve e gel -

trem.

ei - sig weht sein starrer Hauch! Wo der Zei - - - ten Fittich rau - schet, fliehtdie Ju - - gend,
nunzie son di ne - ve e gel. Se l'affet - - - to dolce è spen - - to - sie - gue pre - - sto il

Reue lau-schet un-ter je-dem Dor-nenstrauch, un-ter je-dem Dor-nen-strauch.
penti-men-to, d'o-dio ti ri-guar-da il ciel, dò-dio ti ri-guar-da il ciel.

trem.

fp *p*

Dräuend blickt der Himmel nie-der, Uhu's heu-len Todten-lie-der, sprich! wer
Bel-la gio-ven-tù! chè per-sa! vi-vi in pe-ne e in cu-re immer-sa, — chi — chi

f

fp *p* *fp* *f*

rettet, wer ret-tet dann dein Herz!!
ma-i può con-so-lar il cor!!

tr

Brechen muss es, un-ter-geh'n, brechen muss es, un-ter-geh'n,
Ei si spez-za fra la-men-ti — u-di-ra--i sol gli accen--ti

pp f pp f

und für jegli-ches Ver-geh'n trifft dich der Verzweiflung Schmerz, der Ver-zweif-lung, der Ver-
del-la tua coscienza al-lor, del-la tua coscien-za al-lor, del-la tu-----a co-

ff

zweif---lung Schmerz!
scien---za al--lor!

Sostenuto.

marcato.

Führe, grause Macht der Höl_le,
Te_tro prin_ci_pe d'a_ver_no!

führ' das Opfer mir her_bei!
gui_da a me la pre_da or or!

bring Lo_retten mir zur Stelle,
sa_zia al fin quel fuoco inter_no,

dass aus frischer Le_bens quel_le,
pria ch'io scenda al fon_do e_ter_no

ich mein
*di tor_*

Da_sein rasch er_neu',
men_to e di ter_ror,

dass ich mein Da_sein rasch er_ neu!
di fier tor_men_to e di ter_ ror!

A_ber wenn sie fer_ne blie_be,
S'el_la pur mancas_se poi,

sich ent_zö_ge mei_ner Lie_be, wenn, wenn von Angstgefühl ge_mahnt
o can_giò gli affet_ti suoi, o_ for_se se scoperse al_fin

mei_ner Nei_gung Quell' sie ahnt?
mio con_siglio e il suo de_stin?

f Grause Macht der Höl_le! führe sie zur
Te_tro cru_do a_ver_no! non tradirmia

Stel_le, führe sie her_bei, her_bei! her_ _bei, dass sie mein, mein ei_gen sey, mein, mein, dass sie
scher_no! el_la al_fin ca_drà! ca_drà! ca_drà! e da me pro_pria sa_rà, già, già! pro_pria,

mein mein ei - - gen sey!
pro - - pria a me sa - - rà!

Sie hebt, sie kämpft, sie weint, sie naht! bald — ist er - füllt um was ich
Si appressa e tre-ma e piange vacil - lan-do — pur — non re - si - ste al mio a - -

bat, um-sonst ist al-les Wieder-streben, umsonst ist al-les Wieder-streben, sie kommt, sie
mor! deh, vie-ni, ah vie-ni rav-vi-van-do, deh, vie - ni, vie-ni, ravvi- - van-do la vi - - - ta

naht und bringt mir neu - es Le - - - - - - - ben!
mia la vi - - ta mia un bel tem - - - - - po an-cor!

decres

Allegro un poco agitato.

con espressione.

sf *mf* *p* *p*

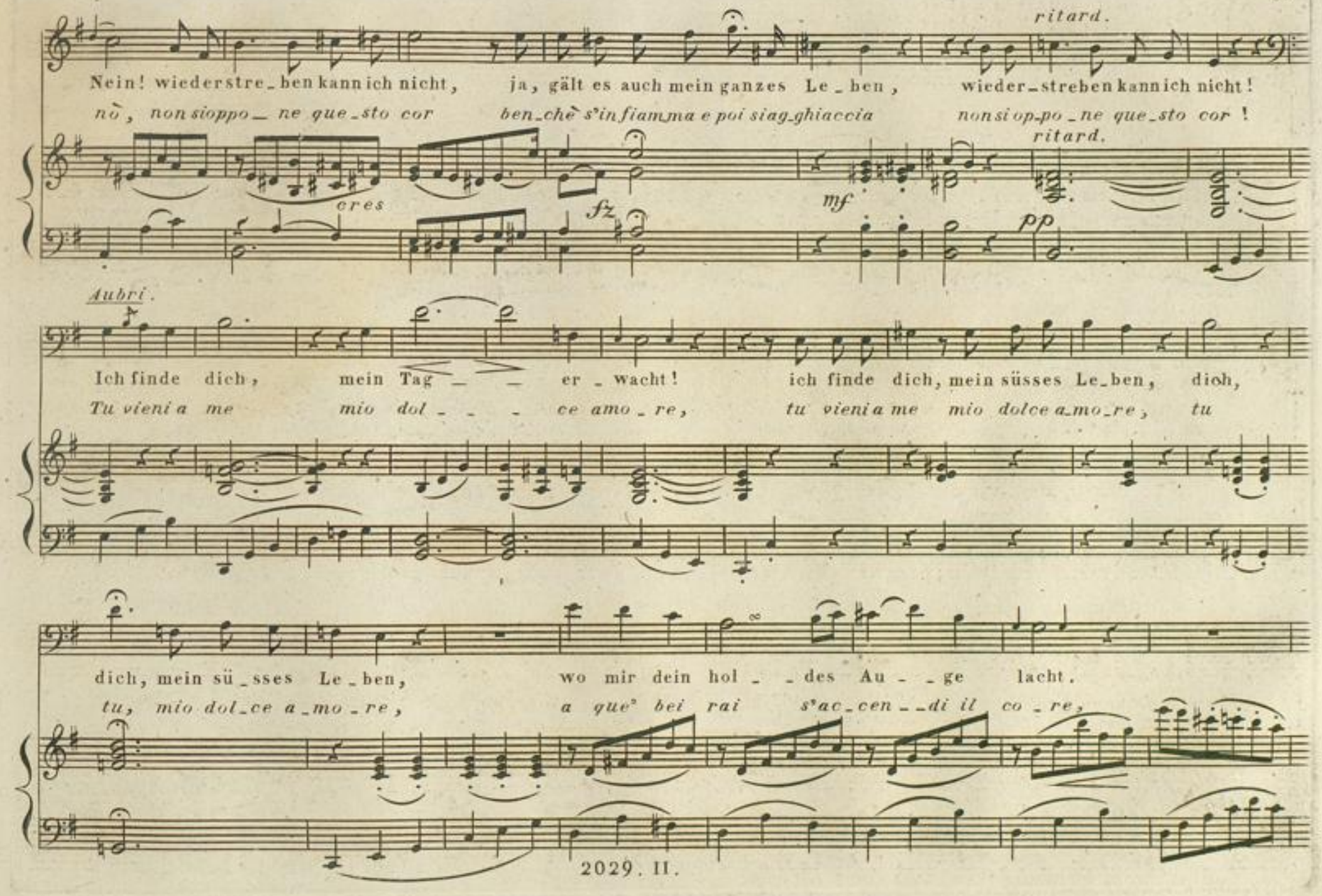
Lorette.

Es zieht mich fort mit Macht, es zieht mich fort mit Macht, und gält es auch mein gan _ zes Le_ben, und

Ti_mor mi tiene, e purmi scaccia, ti_mor mi tie_ne, purmi scaccia, op_pres_sa io son, op_pressadall'ar_do_re che il

gähn _ te hier der Höl _ _ le Schacht! Nein! nein! ich kann nicht wieder_streben! Nein!

sen m'in fiamma, e poi m'agghiac_cia, nò! nò! in _ van in _ vansi oppo _ ne_ nò!


ritard.
Nein! wiederstre_ben kann ich nicht, ja, gält es auch mein ganzes Le_ben, wieder_streben kann ich nicht!
nò, non sioppo_ne que_sto cor ben_chè s'in fiam_ma e poi siag_ghiaccia non si op_po_ne que_sto cor!
cres
fz
mf
ritard.
pp
Aubri.
Ich finde dich, mein Tag_ _ er_wacht! ich finde dich, mein süsses Le_ben, dich,
Tu vieni a me mio dol_ _ _ ce amo_re, tu vieni a me mio dolce a_mo_re, tu
dich, mein sü_sses Le_ben, wo mir dein hol_ _des Au_ _ge lacht.
tu, mio dol_ce a_mo_re, a que' bei rai s'ac_cen_ _di il co_re,

Lavigne.

wo mir dein holdes Au - ge lacht, seh' ich die Son - ne sich er - he - - - ben. Herr Graf! sie sind's gebt Acht!

a que' bei rais'ac-cen - de il co-re, di vi - ta mia lu - cen - ti stel - - - le ! Si-gnor! oi-mè! egli è!

Aubri.

gebt Acht! Willst du dich lie - bend mir er - ge-ben.

oi - mè! Struggo alle tue pu - pil-le belle.

Lavigne.

Sie stirbt, wenn sie ihm Hoffnung macht!

Sa - prò pu - nir l'in-gra-to cor!

Lorette.

Es pocht das

Di me che

Hypolit.

Herz mit bangem Be-ben! Bald sin - ket er in e - - - - - wi - ge Nacht!

fia be-ni-gne stel-le ! Lo at-ten-de già di mor - - - - - te or - ror !

Andante con moto

Lorette.
Nur mit Le - ben, nur mit Za - gen sag' ich dir, nur dir al - lein, Lie - be
Hypolit. *Qual ma - gi - a a que - st'o ra in - can - tar - mi sep - pe il sen, sì, ti*
Darf der Fre - che sol - ches wa - gen? darf ich's dul - den? nein, o nein!
Lavigne. *Lo sper - giu - ro l'o - sa an - co - ra? sol ven - det - ta sen - to in sen,*
Län - ger kann ich's nicht er - - tra - gen, das ist mehr als Höl - len - pein
Aubri. *Più che ma - i tre - mo or o ra bol - le il san - gue già nel sen,*
Freu - dig wird es bald mir ta - gen, du, Lo - ret - te wirst nun mein! fühl mein
A me spun - ta bel - l'au - ro - ra or fe - li - ce so - no ap - pien! Deh, pur

dol

dol

kann ich nicht ver - sa - gen: En - gel! Teufel! ich bin dein! Nur mit
sie - guo sen - za mo - ra ca - ro! empio! dol - ce ben, co - me
mf Ra - che will ich! weg mit kla - gen! mf Ra - che soll mir Won - ne seyn!
tra - di - to - re! mo - ri, e al - lo - ra sa - rà appa - ga l'i - ra al - men,
mf ha! mich drängts ihn tod zu schlagen! Waffen her, Waffen her! Stock o - der Stein! Waffen her!
sì, per voi quel mo - stro mo - ra! mo - ra pur! mo - ra pur, sì, mo - ra, sì, mo - ra pur!
Herz für dich nur schla - gen, hol - des Mäd - chen will' - ge ein!
sie - gui sen - - - za mo - ra, dol - ce spe - - me al fi - - do sen!

mf

f

Be_ _ bend, nur mit Za_ _ gen sag ich dir: nur dir al_ _ lein Lie_be kann ich dir ja nicht ver_
ma_ _ i a quest'o_ _ ra sen_to pal_ _ _ pi_tar_mi il sen, ma_ti sie_guo, sie_guo sen_za

Darf der Fre_che sol_ches wa_ _ gen darf ich's dul_den? nein! o, nein!
lo sper_giu_ro l'o_sa an_co_ _ ra? sol ven_det_ta sen_to in sen,

Län_ger kann ich's nicht er_tra_ _ gen, das ist mehr als Höl_ _ len_pein!
Più che mai tre_ma aquest'o_ _ ra bolle il san_gue già nel sen

Freu_dig wird es bald mir ta_ _ gen, du, Lo_ret_te, wirst nun mein, fühl' mein Herz für dich, für dich nur
spunta a me la nuo_va au_ro_ _ ra, or sa rò fe_li_ce ap_pien, deh, mi sie_gui, sie_gui sen_za

fz

dol *stringendo*

sa_ _ gen! En_ _ gel! *f* Teufel! En_ _ gel! *ff* Teufel! *f* ich bin
mo_ _ ra, ca_ _ ro, Empio! ca_ _ ro! empio! dol_ce

Ra_che will ich! weg mit kla_ _ gen! Ra_che will ich! weg mit kla_ _ gen! *f* Ra_ _ che
*tra_di_to_re! mori! allo_ _ ra tra_di_to_re! poi al me no sa rà ap_*

ha, mich drängts ihn tod zu schla_gen! ha, mich drängts ihn tod zu schla_gen! *f* Waf_ _ fen
*si, per noi quel mo_stro mo_ _ ra, si, per noi quel mo_stro mo_ _ ra, che ra_*

schla_gen! Hol_ _ _ des Mäd_chen will'ge_ _ ein, hol_des Mäd_chen will'_ _ ge
mo_ _ ra, dol_ _ _ ce spe_me, vie_ni vie_ _ _ ni mia spe_me al mio

pp *cresc.* *mf* *p* *cresc.* *f*

p

dein! ich bin dein, ich bin dein, ich bin dein!
ben! ca_ro ben, dol_ce ben, ca_ro ben!

will ich! Ra_che soll mir Won_ne seyn, ja Won_ne seyn!
pa_ga sa_rà appa_ga sa_rà ap_pa_ga l'i_ra al_men!

her Stock, o_der Stein, Waf_fen her, Waffen her, Stock o_der Stein, Waffen her, Stock o_der Stein.
pi l'a_mato ben, che ra_pì, che ra_pì, che mi ra_pì, che ra_pì, ca_ro mio ben.

ein, hol_des Mäd_chen will' ge ein, will' ge ein!
sen, dol_ce spe_me al fi_do sen, al mio sen!

8va

ff ff

Allegretto.

loco

p pp pp

Recit.

Aithri.

Hörch auf! das sind die Hochzeitgäste!
O_là! le noz_ze si pre_para.

mf pp mf f

Lorette. Recit.

Sie sind's, sie sammeln sich zum Fe_ste!
Sì, sì, ver_ran_condurmi al_l'a_re.

f

Aubri.

Komm, hol des Lieb - chen, komm, fol - ge mir!
Dun - que fug - gia - mo via, via di quà.

Hypolit. Lavigne.

Die Ra - - - - - che halt' uns bei - de wacht!
La tra - - - - - ma in-ul - ta non sa - rà!

p *cres* *mf* *f* *fz* *f*

Lorette.

Mich durchwühlen tausend Wehen! mich durchwühlen tausend Wehen! welches Be-ben! welches Be-ben! welche Glut!
Nu - mi e-ter-ni! m'ucci-de-te! nu - mi e-ter-ni! m'ucci-de-te! o calma-te o cal-ma-te questo ardor!

Aubri.

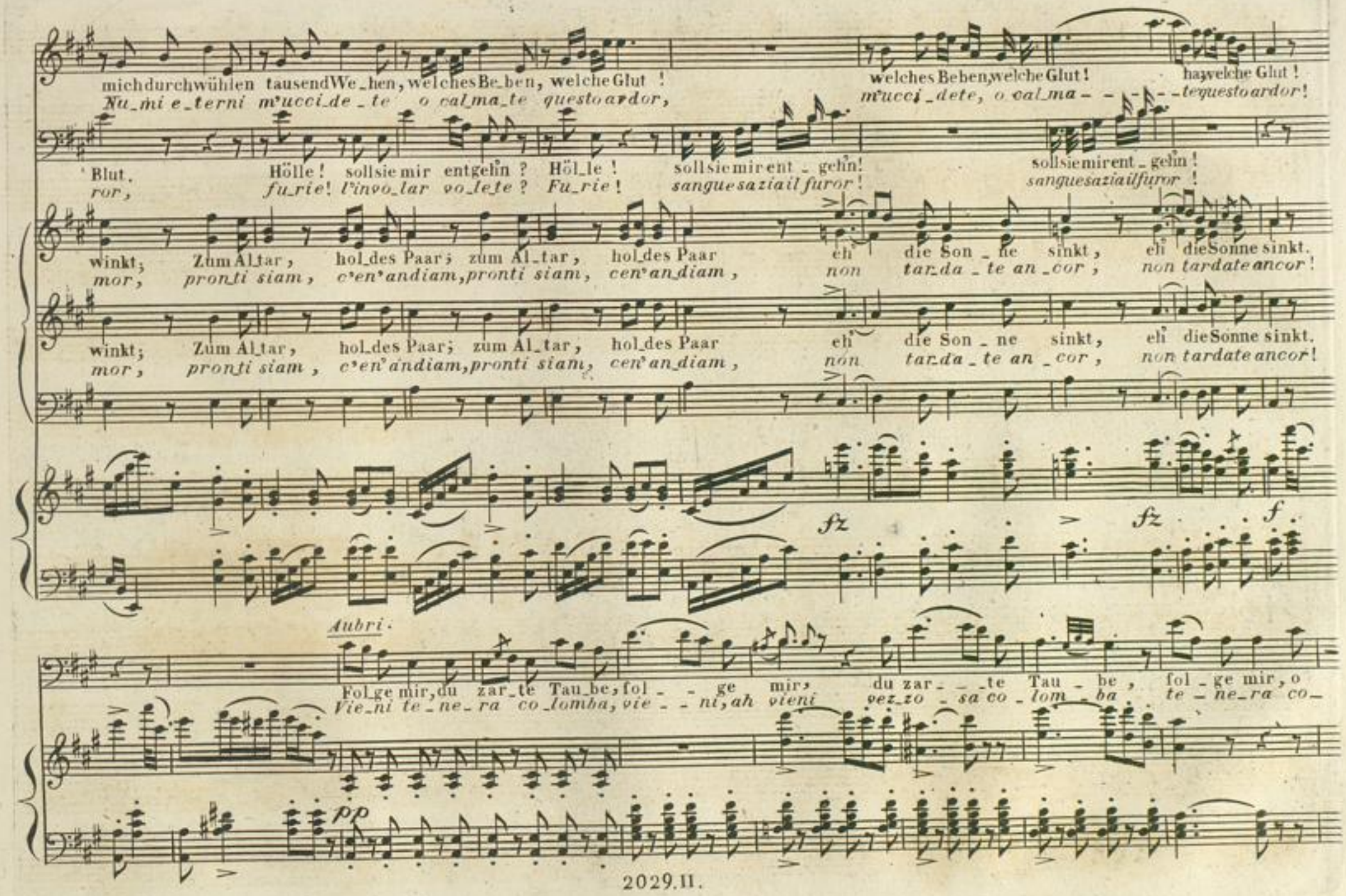
Hölle! Hölle! soll sie mir ent-gehen? Ha ich lechz' nach ih - rem Blut, nach ihrem
Furie! furie! l'in-vo-lar vo-le-te? sanguepria sa-zi il fu-ror, sa-zi il fu-

Soprani. Auf! auf! auf! ihr Schönen, auf! auf! auf! ihr Schönen! Lie-der tö - nen, Lie-der tö - nen, und der Braut-kranz
Tenore. Sù, sù! don-ne bel-le, sù, sù, don-ne bel-le! queste, e quel-le, queste, e quel-le, già sen-ti - ste a-

Auf! auf! auf! ihr Schönen, auf! auf! auf! ihr Schönen! Lie-der tö - nen, Lie-der tö - nen, und der Braut-kranz
Basso. Sù, sù! don-ne bel-le, sù, sù, don-ne bel-le! queste, e quel-le, queste, e quel-le, già sen-ti - ste a-

p *p*

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


mich durchwühlen tausend We_hen, welches Be_ben, welche Glut! welches Beben, welche Glut! ha, welche Glut!
Nu_mi e_terni m'ucci_de_te o cal_ma_te questo ardor, m'ucci_dete, o cal_ma_ _ _ _ _te questo ardor!
Blut. Hölle! soll sie mir entgehn? Höl_le! soll sie mir ent_gehn! soll sie mir ent_gehn!
ror, fu_rie! l'invo_lar vo_le_te? Fu_rie! sangue sazia il furor! sangue sazia il furor!
winkt; Zum Al_tar, hol_des Paar; zum Al_tar, hol_des Paar eh' die Son_ne sinkt, eh' die Sonne sinkt.
mor, pron_ti siam, c'en' andiam, pronti siam, cen' an_diam, non tar_da_te an_cor, non tardate ancor!
winkt; Zum Al_tar, hol_des Paar; zum Al_tar, hol_des Paar eh' die Son_ne sinkt, eh' die Sonne sinkt.
mor, pron_ti siam, c'en' andiam, pronti siam, cen' an_diam, non tar_da_te an_cor, non tardate ancor!
fz fz f
Aubri.
Fol_ge mir, du zar_te Tau_be, fol_ge mir, du zar_ _te Tau_be, fol_ge mir, o
Vie_ni te_ne_ra co_lomba, vie_ _ni, ah vieni vez_zo_sa co_lom_ba te_ne_ra co_
pp

Lorette.

fol_ge mir, gün_stig ist der Au_gen_blick!
lom_ba ci è pro_pi_zio e gra_to Amor!

Wil_der Angst bin ich zum Rau_be! Him_ _ _ _ mel
Veg_gio aper_ta già la tom_ba a_ _ _ _ spez_

mf

Aubri.

was wird mein Ge_schick! Fort, fort, komm Ge_lieb_ _te, lass uns fliehn!
zar l'in_fi_do cor, Via, via, mio di_let_ _to an_diam_ _di là.

p cres mf ff

Hypolit.

Più Allegro.

Fei_ler Bö_se_wicht, fahre hin! (schiesst Aubri nieder.
Vil co_dar_do! mo_ri qua! (tirala pistoletta e lo ammazza.)

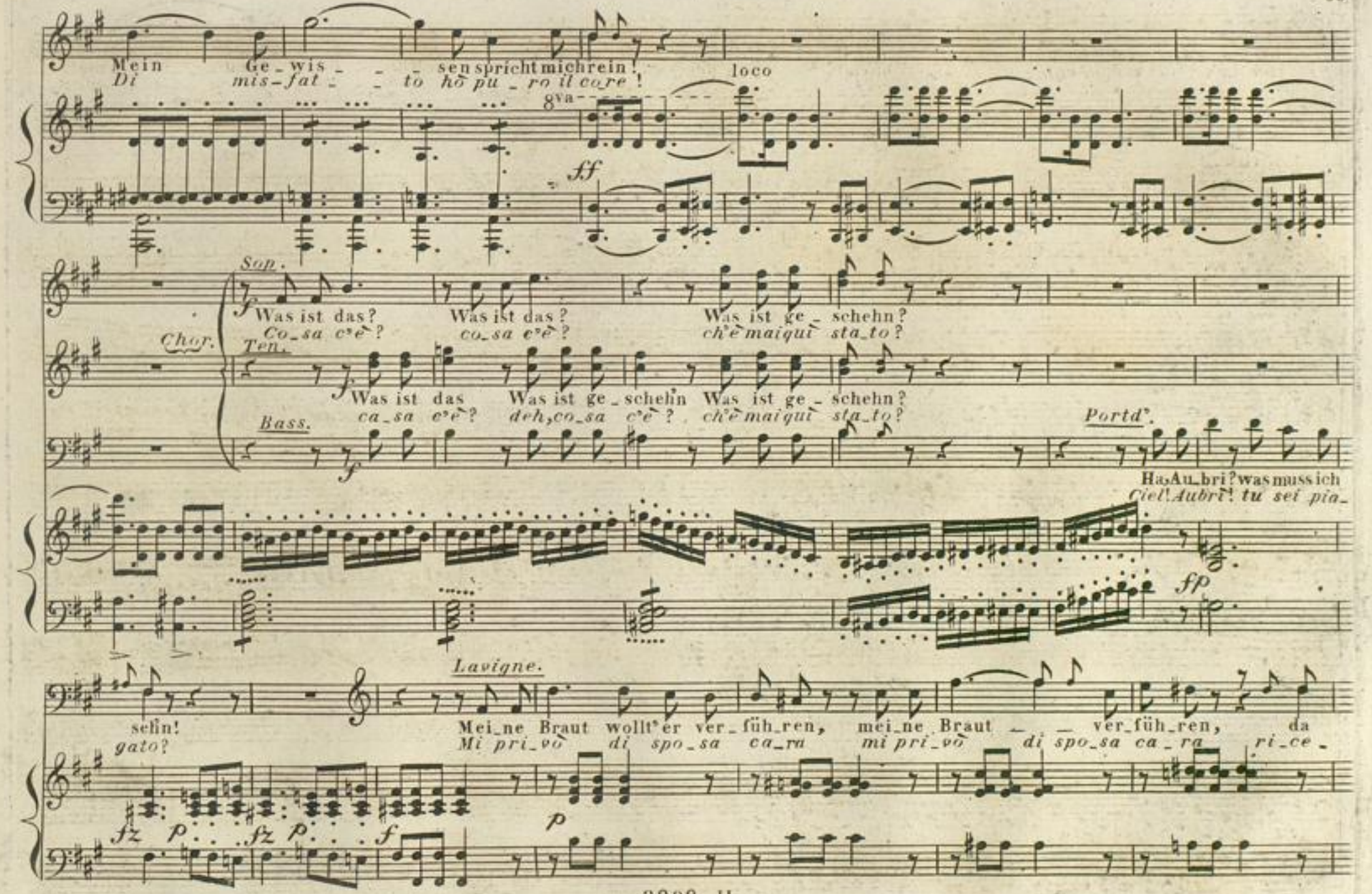
ff

Aubri.

Hy_po_lit? o Höl_len_pein!
Ip_po_li_to! fier or_ro_ _re!

fz p fz p fp fp fp pp

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


Mein Ge_wis_ _ _ sen spricht mich rein!
Di mis_fat_ _ to hò pu_ro il co_re!

Sop.
Was ist das? Was ist das? Was ist ge_schehn?
Co_sa c'è? co_sa c'è? ch'è mai qui sta_to?
Chor.
Ten.
Was ist das Was ist ge_schehn Was ist ge_schehn?
ca_sa c'è? deh, co_sa c'è? ch'è mai qui sta_to?
Bass.

Portd'.
Ha, Au_bri? was muss ich
Ciel! Aubri! tu sei pia_

sehn!
gato?
Lavigne.
Mei_ne Braut wollt' er ver_füh_ren, mei_ne Braut _ _ ver_füh_ren, da
Mi pri_vò di spo_sa ca_ra mi pri_vò di spo_sa ca_ra ri_ce_

Porté d'amour.

traf ihn der Ra _ che Strahl! So den theuern Freund verlieren Schick_sal das ist bit _ tre
vè da noi mer _ cè! Per_der_ti che pe _ na amara sor _ te! duolpiù gran_de

Larghetto

Qual!
ove?

Aubri.

Schwö _ re mir, beidei_nem Le _ ben! Schwöre, bei l' _ sol _ dens
Giu _ ra_mi sultuo, o _ no _ re! Giu _ ra! al_la fig_lia e al tuo a _

Glück! Schwö_re mir, kei_ne Kun_de ihr zu ge_ben von dem grässli_chen Ge_

*mor giu_ra_mi_ _ di ce_ lar_ le il rio te_no_re del_la sce_na pien d'or_*

schick, bis die zwölf_te Stun_de schlägt, und ich ster_be dann ver_

*ror fin_chè spun_ta il nuo_vo dì, che l'a_mi_co sì pe_*

cres *ff* *pp*

Partd? *Aubri.* Più lento. *rallent.*

söhnt. Wohl, ich schwö_re! Nun ist's gut. Strö_ _me hin ströme hin mein

ri Sì! tel' giu_ro! Rompa il cor, scor_ _ra il san_gue, 'il mio san_gue or

ff *pp* *poco rallentando*

Allegro presto impetuoso.

Blut! (er stirbt)
or!

Weh! Weh! Weh! es fasst uns wil-des Grausen! Weh!
Ve! ve! ve! quà ful - mi - ni! qual tuo-no! ve!

Weh! Weh! Weh! es fasst uns wil-des Grau-sen wil-des Grausen! Weh!
Ve! ve! ve! quà ful - mi - ni! qua' ful - mi - ni! qual tuo-no! ve!

Weh! Weh! Weh! es fasst uns wil-des Grau - sen! es fasst uns wil-des Grausen! Weh!
Ve! ve! ve! quà ful - mi - ni! qual tuo - no! qua' ful - mi - ni! qual tuo-no! ve!

8va loco

Weh! Weh! es fasst uns wil-des Grausen! flie-het, flie - het,
ve! ve! qua' ful - mi - ni! qual tuo-no! vi - a! vi - a! fug-

Weh! Weh! es fasst uns wil-des Grau-sen, wil-des Grausen! flie-het, flie - het,
ve! ve! qua' ful - mi - ni! qua' ful - mi - ni! qual tuo-no! vi - a! vi - a! fug-

Weh! Weh! es fasst uns wil-des Grau - sen es fasst uns wil-des Grausen! flie-het, flie - het,
ve! ve! qua' ful - mi - ni! qual tuo - no qua' ful - mi - ni! qual tuo-no! vi - a! vi - a! fug-

8va loco 8va loco

flie - het die - sen Ort! flie - het, flie - het! flie-het die-sen Ort! We - he, We - he,
giam, ci fà tre-mar! *gua - i!* *gua - i! fug-giam, ci fà tre-mar!* *gua - i!* *gua - i!*

flie - het die - sen Ort! flie - het, flie - het! flie-het die-sen Ort! We - he, We - he,
giam, ci fà tre-mar! *gua - i!* *gua - i! fug-giam, ci fà tre-mar!* *gua - i!* *gua - i!*

ff Weh'! - - -
ve. ! - - -

Hört ihr's durch die Lüf - te sau - - ssen
Di fra - gor rim-bom-bail suo - - no,

ff Weh'!
ve ! - - -

ff

ff Hört ihr's
Di fra - -

ff

fz

ff hört ihr's durch die Lüf - te sau - ssen?
di fra - - gor rim_bom_ba il suo - - no,
pp Das ist Got_tes DonnerWort —
tut_to il ciel di fuoco appar —
ff

ff hört ihr's durch die Lüf - te sau - ssen?
di fra - - gor rim_bom_ba il suo - - no,
pp Das ist Got_tes DonnerWort —
tut_to il ciel di fuoco appar —
ff

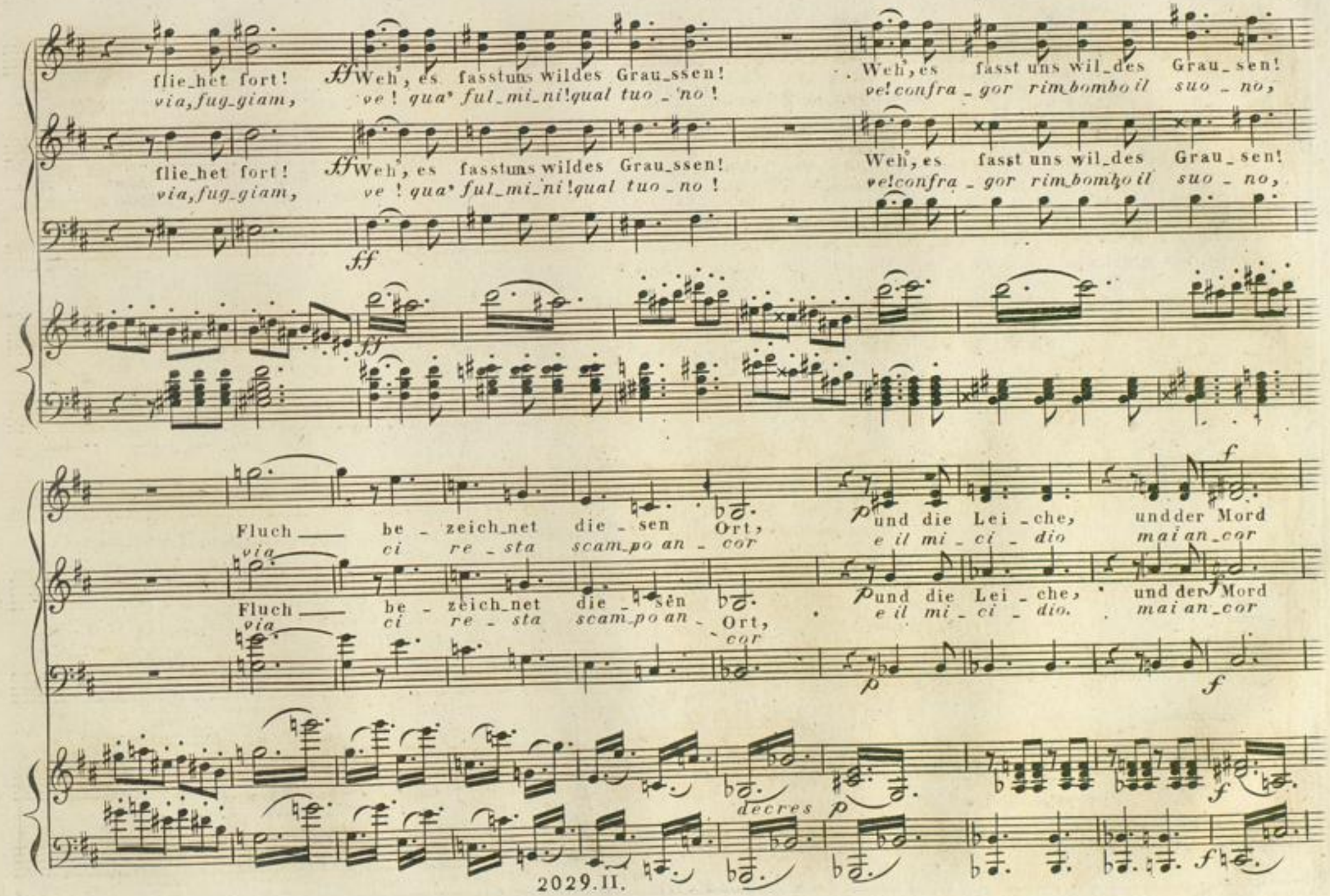
durch die Lüf - te sau - - ssen? hört ihr's?
gor rim_bom_ba il suo - - no, gua - i!
pp
ff

das ist Got - tes Don_nerwort! flie_het fort, flie_het fort, flie_het fort, fliehet fort!
fuo - co tut_to il cielo appar via, fug_giam, noi dob_biam, noi dob_biam dis_pe_rar;
ff f

das ist Got - tes Don_nerwort! flie_het fort, flie_het fort, flie_het fort, fliehet fort!
fuo - co tut_to il cielo appar via, fug_giam, noi dob_biam, noi dob_biam dis_pe_rar,
ff f

p ff

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


flie_het fort! ff Weh, es fasst uns wildes Grau_ssen! Weh, es fasst uns wil_des Grau_sen!
via, fug_giam, ve! qua' ful_mi_ni! qual tuo_no! ve! confra_gor rim_bombo il suo_no,
flie_het fort! ff Weh, es fasst uns wildes Grau_ssen! Weh, es fasst uns wil_des Grau_sen!
via, fug_giam, ve! qua' ful_mi_ni! qual tuo_no! ve! confra_gor rim_bombo il suo_no,
ff
ff
Fluch be_zeich_net die_sen Ort, p und die Lei_che, und der Mord
via ci re_sta scam_po an_cor e il mi_ci_dio mai an_cor
Fluch be_zeich_net die_sen Ort, p und die Lei_che, und der Mord
via ci re_sta scam_po an_cor e il mi_ci_dio. mai an_cor
p f
decres p f

p und die Lei - che, und der f Mord, f und die Lei - che, und der ff Mord! —
e il mi - ci - dio ma - i an - cor fù tal gior - no di ter - ror — —

p und die Lei - che, und der f Mord, f und die Lei - che, und der ff Mord! —
e il mi - ci - dio ma - i an - cor fù tal gior - no di ter - ror — —

p f f ff

p f fz fz fz ff

— — — flie - het, fliehet, flie - het fort, flie - het fort, flie - het fort, flie - het fort, flie - het fort!
— — — vi - a, via, ci resta ancor re - sta an - cor scampo or or, re - sta ancor, scampo or or

— — — flie - het, fliehet, flie - het fort, flie - het fort, flie - het fort, flie - het fort, flie - het fort!
— — — vi - a, via, ci resta ancor re - sta an - cor scampo or or, re - sta ancor, scampo or or

8va

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Fluch — — — — be — — — zeich — — — net — — — die — — — — sen
mai — — — — *mai* *fù* — — — *tal* — — — *gior* — *no* *di*

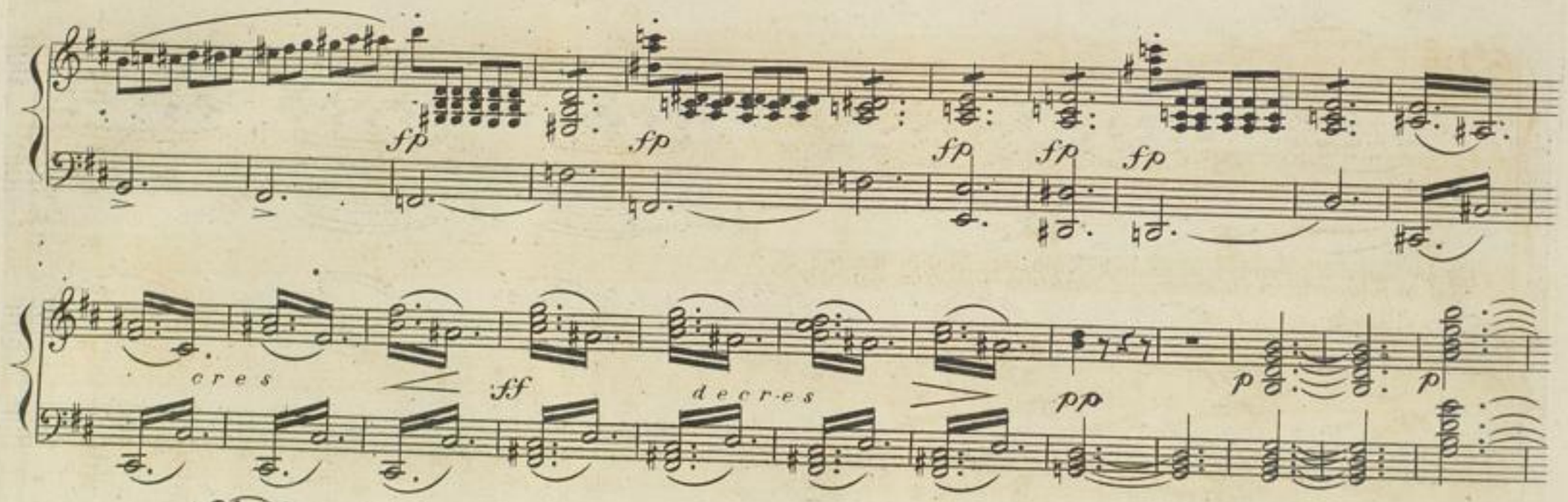
Fluch — — — — be — — — zeich — — — net — — — die — — — — sen
mai — — — — *mai* *fù* — — — *tal* — — — *gior* — *no* *di*

loco

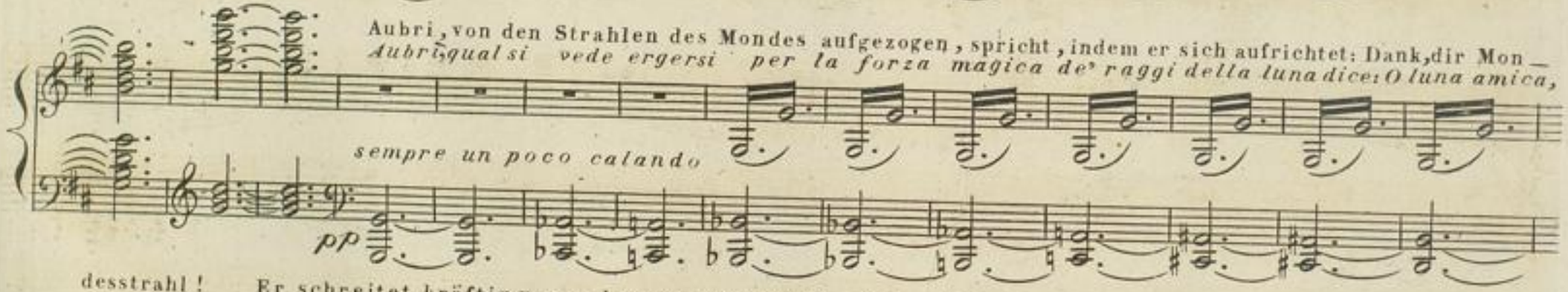
— — — — Ort!
ter — — *ror!* (Alle fliehen von Entsetzen ergriffen)

— — — — Ort!
ter — — *ror!* (*Tutti fuggono spaventati .*)

ff

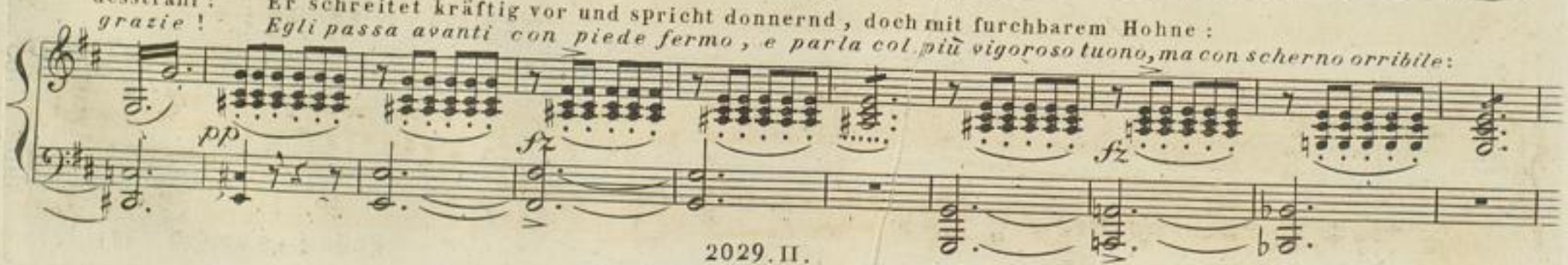


Aubri, von den Strahlen des Mondes aufgezogen, spricht, indem er sich aufrichtet: Dank, dir Mon—
Aubri, qual si vede ergersi per la forza magica de' raggi della luna dice: O luna amica,



desstrahl!
grazie!

Er schreitet kräftig vor und spricht donnernd, doch mit furchbarem Hohne:
Egli passa avanti con piede fermo, e parla col più vigoroso tuono, ma con scherno orribile:



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Wer kann die Todten morden! Noch ist Isolde mein!
Chi può uccidere li morti! Isolda ancor la mia sarà!

Ende des zweiten Akts.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg